

## 輔仁大學學生赴姐妹校交換研修心得報告

撰寫日期	2018 年 07 月 10 日
院系所級	外語學院 法國語文學系 四年級
國外研修學校	中文：釜山外國語大學
	英文：Busan University of Foreign Studies
國外研修系所 (課程)	유럽학부歐語系 중국어-한국어 Tandem I / 대학 한국어 읽기 I 대학 한국어 쓰기 I / 대학 한국어 듣기 I 기초 한국어 I
研修期間	自 2018 年 03 月 02 日至 2018 年 06 月 22 日止

### 一、研修學習概況與心得

原本輔大是讀法文系，所以當初申請系所時便選擇了釜山外大的歐語系(法語與義大利語)。

到學校後，國際處的老師會先替我們排課，第一週試聽後若不喜歡都可退選，至於我去釜山外大是為了學韓文，因此我把當初老師幫我選的英文還有法文課都退掉了，只剩下韓語的課程，而韓文的課是依照交換生的韓文程度來進行分班，因此與我們一起上課的同學皆是交換生(多半來是中國,日本,法國等)，當初去韓國時，韓文只有非常初階的程度，因此被分配到的班級都是初級班，班上同學有一半以上都是中國人，雖然無法和同學練習韓文，但平時和他們聊天，了解對方國家的文化等也是不錯的！至於課程方面，上課皆是用韓文授課，但其實老師們都知道我們的程度，也感覺得出來有些老師在教學上很有經驗，因此會用我們能接受的方式上課，過了兩三週之後，也就慢慢習慣了，因此不用擔心上課聽不懂(但回宿舍也是要複習和預習，上課要專心，才有辦法慢慢進步，跟上老師的速度)！

最後，想特別跟大家介紹的是這個學校的「중국어-한국어 Tandem」課程！

這堂課簡單來說就是中文為母語的學生與釜山外大中文系的韓國學生互相交流，

因此我們會有一個韓國學伴，並在每週進行主題(飲食,節慶,季節等)文化上的比較，不時也會有需要和學伴出遊拍照寫心得等作業，非常充實。另外，期中與期末考是以口試(老師給題目，並要與學伴想出對話內容，然後背下來)與筆試(寫作文)來進行，與其他韓文課程比起來，困難度完全是 10 倍以上！因此，修完這堂課會使你的韓文程度進步不少喔！但是 tandem 課的老師皆是韓國人，雖然是中文系的老師，但其實這些老師的中文程度都不太好，有時用中文和他們對話，他們是聽不懂的，所以若要選這堂課也是需要心理準備喔～

## 二、研修學校（機構）概況與心得

這間學校舊址好像是在釜山海雲臺附近(南部)，近幾年才遷校地到北部地鐵南山站附近，與市中心有一段距離，且從南山站到學校只有一班公車與校車可到，不然就是要花 15-20 分鐘爬山上學校，是不太方便的！因為是新校地，當然學校軟硬體設備都是非常的新，是沒有什麼缺點可挑惕。宿舍方面，我選擇的是四個月的方案(3~6 月)，共 80 多萬韓幣，與其他國立學校相比，差不多貴上一倍，但宿舍設備非常齊全，房間是兩人一間(四個月方案的話，室友是學校隨機分配)，另外還有讀書室、健身房、便利店、休息室等。最後想告訴大家的是，這間學校有種私立貴族學校的風格，對外地來的交換生來說一開始其實是感覺不出來的，事後與韓國朋友聊天才了解釜山外大不算是頂尖的學校，也發現讀書風氣也並非甚好，但若是下定決心學好韓文，是不太會受影響的！

## 三、國外生活體驗與心得

很滿意這趟交換之旅，在釜山我交到很不少韓國和中國朋友，也和他們一起去許多景點遊玩。這次去韓國的目的完全只是想增進自己的韓文能力，原本以為只要專心上課，每天複習預習就能把韓文學好，但最後發現多和韓國人交流聊天，才是學習韓文最佳的方法！而我一週只有 15 學分的課，空閒時間不少，我最喜歡和朋友去汗蒸幕放鬆心情(推海雲台的 hill spa 或是新世界百貨的 spaland)，有時還會在那邊住一天，完全是在台灣體驗不到的行程！也特別想提醒大家，若想參加這學校的社團，要特別小心留意，報名表千萬不能亂填，否則你就必須繳交社費。另外，學校中國交換生非常多，且國際處負責中華區的老師也是中國人，因此有時難免會有因台灣與中國政治上的問題而造成的窘況，但也不用太在意或是要特別去和他們爭吵，只要做好我們交換生的本分就好～

四、照片分享



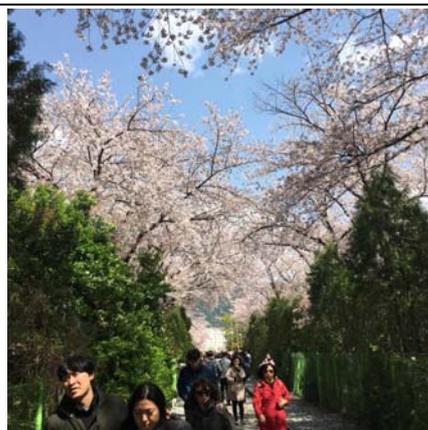
宿舍房間



校園三月底下雪景象



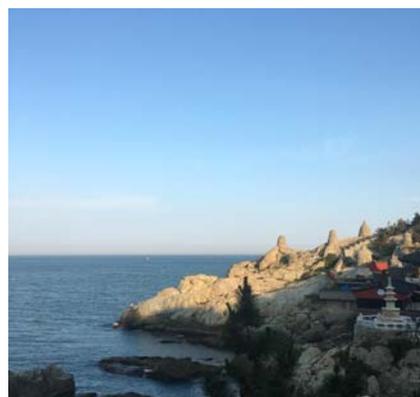
校園風景圖



鎮海櫻花慶典



甘川洞文化村



東海龍宮寺